**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za francuske i frankofonske studije** | **akad. god.** | 2022./2023. |
| **Naziv kolegija** | **Ovladavanje inim jezikom** | **ECTS** | **3** |
| **Naziv studija** | **Dvopredmetni diplomski studij francuskog jezik i književnosti; nastavnički smjer** |
| **Razina studija** | [ ]  preddiplomski  | [x]  diplomski | [ ]  integrirani | [ ]  poslijediplomski |
| **Godina studija** | [ ]  1. | [ ]  2. | [ ]  3. | [x]  4. | [ ]  5. |
| **Semestar** | [ ]  zimski[x]  ljetni | [ ]  I. | [ ]  II. | [ ]  III. | [x]  IV. | [ ]  V. | [ ]  VI. |
| **Status kolegija** | [x]  obvezni kolegij | [ ]  izborni kolegij | [ ]  izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | **Nastavničke kompetencije** | [x]  DA[ ]  NE |
| **Opterećenje**  | 30 | **P** |  | **S** |  | **V** | **Mrežne stranice kolegija** | [x]  DA [ ]  NE |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | naknadno | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | FR/HR |
| **Početak nastave** | naknadno | **Završetak nastave** | naknadno |
| **Preduvjeti za upis** | Upisan 2. semestar DS francuskog jezika i književnosti; nastavnički smjer |
|  |
| **Nositelj kolegija** | doc. dr. sc. Rea Lujić Pikutić |
| **E-mail** | rlujic@unizd.hr | **Konzultacije** | naknadno |
| **Izvođač kolegija** | doc. dr. sc. Rea Lujić Pikutić |
| **E-mail** | rlujic@unizd.hr | **Konzultacije** | naknadno |
|  |
| **Vrste izvođenja nastave** | [x]  predavanja | [ ]  seminari i radionice | [x]  vježbe | [ ]  obrazovanje na daljinu | [ ]  terenska nastava |
| [x]  samostalni zadaci | [ ]  multimedija i mreža | [ ]  laboratorij | [ ]  mentorski rad | [ ]  ostalo |
| **Ishodi učenja kolegija** | - objasniti načela ovladavanja inim jezikom iz različitih teorijskih paradigmi (kognitivni vs. društveni) i teorijskih pristupa (biheviorizam, prirodni pristup, konstruktivizam, teorija dinamičkih sustava, teorija dinamičkih jezičnih konstelacija)- objasniti utjecaj pojedinčevih svojstava (dob, spol, materinski jezik) i drugih različitih čimbenika, unutarjezičnih i vanjezičnih / afektivnih i kognitivnih, na ovladavanje inim jezikom - samostalno izložiti i objasniti svoje stavove utemeljene na znanstvenim činjenicama prilikom rasprave o različitim teorijama učenja i ovladavanja inim jezikom |
| **Ishodi učenja na razini programa** | - komunicirati na francuskome jeziku u usmenoj i pisanoj formi na razini C1-C2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike - izložiti, analizirati i argumentirati vlastite stavove utemeljene na znanstvenim činjenicama o različitim teorijama učenja i poučavanja jezika te čimbenicima koji utječu na ovladavanje inim jezikom- primijeniti metodološka načela u istraživanju i izradi znanstvenoga rada |
|  |
| **Načini praćenja studenata** | [x]  pohađanje nastave | [x]  priprema za nastavu | [x]  domaće zadaće | [x]  kontinuirana evaluacija | [ ]  istraživanje |
| [ ]  praktični rad | [ ]  eksperimentalni rad | [ ]  izlaganje | [ ]  projekt | [x]  seminar |
| [ ]  kolokvij(i) | [ ]  pismeni ispit | [ ]  usmeni ispit | [ ]  ostalo: |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Redovito pohađanje predavanja |
| **Ispitni rokovi** | [ ]  zimski ispitni rok  | [x]  ljetni ispitni rok | [x]  jesenski ispitni rok |
| **Termini ispitnih rokova** |  | naknadno | naknadno |
| **Opis kolegija** | Ovaj kolegij studentima omogućuje ovladavanje interdisciplinarnim znanjima o ovladavanju inim jezikom što im omogućuje razumijevanje tog složenog procesa i osposobljava da u praksi kritički odabiru i primjenjuju one nastavne pristupe koji pridonose kvalitetnijem poučavanju francuskoga kao inoga jezika. Osim toga, u okviru ovoga kolegija studenti imaju priliku unaprijediti vještine potrebne za izradu stručnoga ili znanstvenoga rada. |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvodno predavanje. Plan rada. Obveze studenata. Pregled literature. Osnovno pojmovlje.2. Inojezični učenik – značajke i prava 3. Jezik. Drugi jezik. Ini jezik. Konceptualizacija jezika iz različitih teorijskih pristupa. Implikacije za ovladavanje inim jezikom i inojezičnu nastavu.4. Ovladati jezikom: fonološka, leksička, pragmatička, semantička, gramatička kompetencija. Čitalačka kompetencija. Pisana komunikacijska kompetencija.5. Ovladavanje inim jezikom: početno stanje – jezični ulaz – jezični prihvat – jezični ostvaraj – završno stanje. Međujezik. Višekompetentnost.6. Teorije ovladavanja inim jezikom I (biheviorizam, konstruktivizam, socio-konstruktivizam)7. Teorije ovladavanja inim jezikom II (prirodni pristup, međudjelujući pristup, teorija dinamičkih sustava, dinamičke lingvističke konstelacije, poststrukturalizam)8. 1. kolokvij9. Pojedinčeva svojstva u ovladavanju inim jezikom: spol, dob, jezik. Prijenos i odstupanja od jezične norme.10. Afektivni čimbenici u ovladavanju inim jezikom: motivacija, strah od jezika, crte ličnosti11. Kognitivni čimbenici u procesu usvajanja drugog jezika: nadarenost, memorija, stil učenja, strategije učenja12. Inojezični učenik i identitet13. Ovladavanje trećim jezikom: određenje, psiholingvistički, sociolingvistički i obrazovni aspekti ovladavanja trećim jezikom14. Dvojezičnost i višejezičnost: određenje, kognitivne i društvene prednosti15. 2. kolokvij |
| **Obvezna literatura** | Kail, M. (2015). *L'acquisition de plusieurs langues*. Paris: Puf.Leclercq, P., Edmonds, A. & Sneed German, E. (2020). Introduction à l'acquisition des langues étrangeres. Deboeck supérieur.Medved-Krajnović M. (2010). *Od jednojezičnosti do višejezičnosti – proces ovladavanja inim jezikom*. Zagreb: Leykam international.Deweaele, J-M. (2001). L'apport de la théorie du chaos et de complexité à la linguistique, n°32, publication du French Department School of Languages, 77-86. |
| **Dodatna literatura**  | - Aronin, L. (2016). Multi-competence and Dominant Language Constellation. U V. Cook & L. Wei (ur.), The Cambridge Handbook of Linguistic Multi-Competence (Cambridge Handbooks in Language and Linguistics, 142-163). Cambridge: Cambridge University Press. - Castellotti, V. (2001). *La langue maternelle en classe de langue étrangère.* Paris : CLE International.- Cook, V. i Singleton, D. (2014). Key Topics in Second Language Acquisition. Bristol/Buffalo/Toronto: Multilingual Matters.- Dornyei, Zoltàn (2005). The Psychology of thr language learner: individual differences in SLA. London/New York: Routledge.- Gaonac’h, D. (1991). *Théories d’apprentissage et acquisition d’une langue étrangère*. Paris : Didier.- Gass, Susan M., Mackey, A. (2012). *The Routledge Handbook of Second Language Acquisition*. New York: Routledge.- Jessner, U. (2008). Teaching third languages: findings, trends and challenges. *Language Teaching*, 41(1), 15-56.- Jelaska, Z. (2005). Dvojezičnost i višejezičnost, U: Z. Jelaska (ur.), *Hrvatski kao drugi i strani jezik*, 38-48, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.- Lowie, W. (2012). Dynamic Systems Theory Approaches to Second Language Acquisition. U: Carol Chapelle (ur.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. Blackwell Publishing Ltd.- Mihaljević-Djigunović, J. (1998). *Uloga afektivnih faktora u učenju stranog jezika.* Zagreb: Filozofski fakultet.- Norton-Pierce, B. (1995). Social identity, Investment, and Langue Learning, *TESOL Quarterly*, 29(1), 9-31.- Preece, Siân (2016). *The Routledge Handbook of language and identity*. London/New York: Routledge.- Todeva, Elka i Cenoz, Jasone (ur.) (2009). The multiple realities of multilingualism. Boston/Berlin: de Gruyter.- Vilke, M. (1991). *Vaše dijete i jezik.* Zagreb: Školska knjiga. |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit |  |
| [x]  završnipismeni ispit | [ ]  završniusmeni ispit | [ ]  pismeni i usmeni završni ispit | [ ]  praktični rad i završni ispit |
| [x]  samo kolokvij/zadaće | [ ]  kolokvij / zadaća i završni ispit | [ ]  seminarskirad | [ ]  seminarskirad i završni ispit | [x]  praktični rad | [x]  drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene**  | - domaće zadaće – 24 bodova - kolokviji / ispit – 26 bodova  |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita**  | 0-24 | nedovoljan (1) |
| 25-31 | dovoljan (2) |
| 32-38 | dobar (3) |
| 39-44 | vrlo dobar (4) |
| 45-50 | izvrstan (5) |
| **Način praćenja kvalitete** | [x]  studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta [ ]  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice[ ]  interna evaluacija nastave [x]  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete[ ]  ostalo |
| **Napomena /****Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)